



GOBIERNO DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
"2026 - Año del 30° Aniversario de la sanción
de la Constitución de la
Ciudad Autónoma de Buenos Aires"



INSTITUTO DE ENSEÑANZA SUPERIOR EN
LENGUAS VIVAS
"Juan Ramón Fernández"

Programa 2026

Didáctica del Portugués como Lengua Cultura Extranjera (PP / PP5)

Departamento: Portugués

Carrera/s: Profesorado de Portugués – Profesorado de Educación Superior en Portugués

Trayecto o campo: Campo de la Formación Específica (CFE)

Carga horaria: 5 horas cátedra semanales

Régimen de cursada: cuatrimestral

Turno: vespertino

Profesor/a: Aldana Lorena Garbarini

Año lectivo: **2026**

Correlatividades: cursada aprobada, Didáctica General y Aproximación a la Práctica Docente

1- Fundamentación

Esta unidad curricular tiene como propósito que el futuro docente se afiance en la comprensión de los marcos conceptuales que explican el proceso de enseñanza y aprendizaje de una lengua-cultura extranjera (LCE). Para ello, será necesario que desarrolle saberes para identificar las diferencias existentes entre el aprendizaje de la lengua cultura materna (LCM) y la LCE.

2- Objetivos generales

Que el futuro profesor:

- Comprenda los marcos conceptuales que explican el proceso de enseñanza y aprendizaje de una lengua-cultura extranjera (LCE).
- Identifique las diferencias existentes entre el aprendizaje de la lengua-cultura materna (LCM) y la LCE.
- Profundice la comprensión tanto de la noción de competencia en PLCE como de los procesos de interacción en clase y la producción de sentidos.
- Consolide la comprensión de la clase de PLCE en tanto contexto situado en el que participan actores según la lógica de un contrato didáctico particular.
- Analice críticamente las relaciones entre la práctica docente y el encuadre teórico subyacente.

3- Objetivos específicos

Que el futuro docente de PLCE para los Niveles Inicial – Primario – Medio y Superior:

- Analice críticamente diferentes encuadres teóricos sobre las concepciones de enseñanza de LCE en los niveles Inicial – Primario – Medio y Superior.
- Describa el proceso de aprendizaje de PLCE en situación exolingüe.
- Desarrolle criterios para el análisis y reflexión de los procesos de interacciones propias de cada contexto educativo.
- Analice las prácticas de comprensión y producción a partir de los procedimientos didácticos y los documentos curriculares a través de observaciones de clases de PLCE en los niveles Inicial – Primario – Medio y Superior.
- Seleccione criterios para el diseño de un plan de clase de PLCE.
- Desarrolle una actitud crítica reflexiva sobre la enseñanza de PLCE en los diversos contextos educativos.

4- Contenidos mínimos

1. Teorías de adquisición del lenguaje. Alfabetización en LE y LM. El desarrollo del lenguaje en los niños de 0 a 2 años, de 3 a 6 años, de 7 a 12 años y en los adolescentes. El rol de los adultos (padres o tutores y docentes) en la adquisición de la LM y el aprendizaje de la LE. El medio ambiente y su influencia. El desarrollo cognitivo y metacognitivo. Contextos de enseñanza y aprendizaje de una LCE. La interlengua.
2. La especificidad didáctica del objeto de estudio: su historia, delimitación del campo, enfoques epistemológicos, la investigación didáctica en lenguas extranjeras, problemas contemporáneos (multiculturalidad, interculturalidad, plurilingüismo; interdisciplinariedad, transdisciplinariedad y multidisciplinariedad).
3. La articulación entre niveles educativos. El trabajo departamental. El currículum oficial y el currículum oculto en la enseñanza y aprendizaje de la LE. El currículum como texto social e histórico en continua construcción.
4. Propósitos y objetivos. Análisis comparado de textos curriculares. Los NAP, el Diseño Curricular de la CABA, de otras provincias y/o de otros países. Enfoques y modelos de enseñanza de la LE. Procesos de recontextualización curricular y de transposición didáctica. Competencia comunicativa en LCE. La interacción en la clase de LCE. La construcción de sentidos en la clase de LCE.

5- Contenidos: organización y secuenciación

El proceso de aprendizaje de PLCE en diferentes contextos de enseñanza.

- La enseñanza de LCE en los niveles Inicial – Primario – Medio y Superior: sentido formativo de la lengua extranjera en contexto escolar, los diferentes métodos de enseñanza de lenguas extranjeras y sus interlocutores, recorrido histórico. La perspectiva intercultural en la enseñanza de LE. - Concepciones sobre la lengua (materna – extranjera – segunda – de escolarización), la interlengua y sobre el lenguaje. Contexto endolingüe y exolingüe.

La enseñanza de las prácticas de comprensión y producción en la clase de Portugués como Lengua Extranjera.

- Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras de la Ciudad de Buenos Aires: contenidos para la enseñanza de PLCE en los diferentes niveles educativos – los NAP, diseño curricular para la NES.
- Abordajes, perspectivas y contenidos

La interacción en la clase de lengua extranjera y la construcción de sentidos en Portugués.

- La interlocución en la clase de PLCE y los lugares de la pregunta, la explicación, la repetición, la reformulación, la (auto)corrección, el silencio, el gesto, etc. y el uso de la lengua materna, lengua extranjera e interlengua.
- La construcción de sentidos, comprensión y producción en PLE.

El papel de los diferentes actores.

- Los diferentes actores en el proceso de aprendizaje de PLE de los niveles Inicial – Primario – Medio y Superior. Diversos contextos de enseñanza.

La construcción de criterios de observación.

- La construcción de guías de observación en relación con la enseñanza de PLE en los diferentes niveles educativos, procesos metacognitivos (cómo observar, qué observar).

6- Modo de abordaje de los contenidos y tipos de actividades

En esta unidad curricular se orientará a que el alumno profesor cumpla un papel activo en el transcurso de la cursada y el docente a cargo se desempeñará como mediador proporcionando soporte teórico y como orientador en la comprensión de la enseñanza del PLCE en diversos contextos de los niveles Inicial – Primario – Medio y Superior.

Las actividades propuestas son las siguientes:

- Lectura crítica reflexiva de referentes teóricos y documentos curriculares.
- Análisis de métodos de enseñanza de LE.
- Discriminar y definir las diferentes perspectivas y abordajes para la enseñanza de PLCE.
- Análisis de producciones (escritas/orales) de alumnos con diferentes niveles de dominio de PLCE (a partir de videos, registros, producciones escritas, etc.) en los niveles Inicial – Primario – Medio y Superior.
- Elaboración de registros e informes. Análisis del proceso de enseñanza de PLCE y de las interacciones en clase.
- Realización de trabajos prácticos orientados por el docente a cargo de esta unidad curricular.

Elaboración de un trabajo autónomo obligatorio integrando esta unidad curricular con el taller de Observación.

En el marco de la modalidad bimodal adoptada por la carrera, la presente unidad curricular integra instancias presenciales y virtuales (sincrónicas y asincrónicas) en una propuesta pedagógica articulada.

Las clases presenciales y los encuentros virtuales sincrónicos se orientarán a la presentación, problematización y profundización de los marcos teóricos de la Didáctica de las Lenguas Extranjeras, al análisis de situaciones didácticas y al abordaje crítico de casos vinculados con la enseñanza del Portugués como Lengua Extranjera. Asimismo, constituirán espacios de intercambio académico y de orientación de las producciones orales (presentaciones de estudiantes) y escritas, favoreciendo la construcción colectiva de saberes y la articulación entre teoría y práctica. En estas instancias, la docente desempeñará un rol de mediación pedagógica, promoviendo el desarrollo de capacidades de análisis, fundamentación teórica y reflexión profesional.

Las instancias virtuales asincrónicas estarán destinadas a la lectura crítica de la bibliografía obligatoria, la elaboración de producciones individuales y/o grupales, la resolución de trabajos prácticos y la profundización conceptual de los contenidos abordados, promoviendo procesos de estudio autónomo y sistemático.

Para el desarrollo de la modalidad establecida por la carrera, los/as estudiantes deberán contar con conectividad estable a internet y con un dispositivo con cámara y micrófono operativos para la participación en los encuentros sincrónicos.

El trabajo académico se articulará a través del Campus Institucional, y los encuentros sincrónicos se realizarán mediante Google Meet.

7- Bibliografía obligatoria

- BASSO, E. A. (2008). "Adolescentes e a Aprendizagem de uma língua Estrangeira: Características, Percepções e Estratégias". En: HILSDORF, C. R. e BASSO E. A. Ensinar e aprender língua estrangeira nas diferentes idades. Reflexão para professores e formadores. (orgs). São Paulo. Claraluz.
- CORACINI, M. J. (2007). A celebração do outro: arquivo, memória e identidade: línguas (materna e estrangeira), plurilingüismo e tradução. São Paulo. Mercado de Letras.
- _____. (2010). O jogo discursivo na aula de leitura. Língua materna e língua estrangeira. Campinas. Pontes Editores. p. 27-74. A aula de leitura
- Diseño Curricular. Ciclo Básico, Nueva Escuela Secundaria. (2014). CABA. Ministerio de Educación de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires. E-book
disponible en:
http://www.buenosaires.gob.ar/areas/educacion/recursos/NESCB-2014_web.pdf (08/02/2026)
- *Diseño curricular: nivel primario: documento de planificación docente.* (2024). G.C.B.A. Ministerio de Educación del Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, Secretaría de Educación, Dirección General de Planeamiento. Dirección de Currícula. Buenos Aires. Disponible en: <https://buenosaires.gob.ar/educacion/nuevo-diseno-curricular-para-la-educacion-primaria> (08/02/2026)
- FERRADAS, C. M. (coord.). (2009). Portugués. Diálogo entre culturas. Buenos Aires. Ministerio de Educación – G.C.B.A
- GONZALEZ, S.A. (2010). La relevancia del enfoque intercultural en aula de LE. Revista Nebrija de Lingüística aplicada. Disponible en : https://www.nebrija.com/revista-linguistica/files/articulosPDF/articulo_530b5622eba1a.pdf (17/02/206).
- HILSDORF, C. R. (2008). "O Ensino de Línguas para crianças: Refletindo sobre Princípios e práticas". En: HILSDORF, C. R. e BASSO E. A. Ensinar e aprender língua estrangeira nas diferentes idades. Reflexão para professores e formadores. (orgs). São Paulo. Claraluz. Pp. 15 – 63.
- KLETT, E. (2005). *La relación lengua materna / lengua extranjera: aspectos didácticos y psicolingüísticos*. Didáctica de las Lenguas Extranjeras. Buenos Aires. Araucaria.
- _____.(2004) *Lenguas Extranjeras, comunicación y gramática: historia de una relación controvertida*. Bs. As. RASAL.
- MENDES, E. (2011). *Diálogos Interculturais. Ensino e formação em PLE*. O português como língua de mediação cultural: por uma formação intercultural de professores e alunos de PLE. Pp. 139 - 153.
- Núcleos de Aprendizaje Prioritarios. Lenguas Extranjeras. Educación Primaria y Secundaria. Consejo Federal de Educación. Documento aprobado por Resolución CFE N° 181/12, 2012. Disponible en: http://www.me.gov.ar/consejo/resoluciones/res12/181-12_01.pdf (08/02/2026).
- Quadro Comum europeu de Referência para as línguas. Aprendizagem, ensino e Avaliação. Disponible en: http://www.dgidc.minedu.pt/recursos/Lists/Repositrio%20Recursos2/Attachments/724/Quadro_Europeu_total.pdf (17/02/2026).
- SERRANI, S. (2005). Discurso e cultura na aula de língua/currículo-leitura/currículo-leitura-escrita. São Paulo. Pontes. pp.15-19. Disponible en:

- PÉREZ-HERRERA, M. y FLOREZ-CERA, L. (2022); Enseñanza aprendizaje de una lengua extranjera desde una didáctica comprensiva de lenguajes litero musicales <https://www.redalyc.org/journal/5739/573974926013/html/> (19/02/2026).
- PESSOA, ROSA, R. (2009). "O livro didático na perspectiva da formação de professores". En *Trabalhos em Lingüística Aplicada*, volume 48, nº1, p. 53-69. Campinas. Disponible en: http://www.scielo.br/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0103-18132009000100005 (08/02/2026).

8- Bibliografía de consulta

- CELPEBRAS. *Certificado de Proficiência em Língua Portuguesa para Estrangeiros*. Disponible en: http://portal.mec.gov.br/index.php?option=com_content&view=article&id=12270&Itemid=518 (08/02/2026).
- CLE, *Pautas para examinadores* (2008) G.C.B.A. Subsecretaría de Inclusión Escolar y coordinación Pedagógica y Coordinación de Políticas Lingüísticas. Buenos Aires.
- CORREA, G. y RODRÍGUEZ, M. A. (2013) Serie para la enseñanza en el modelo 1 a 1. www.educ.ar. Conectar Igualdad. Ministerio de Educación. Disponible en: http://bibliotecadigital.educ.ar/uploads/contents/09_Portugues_webR10.pdf (08/02/2026).
- Diseño Curricular de Lenguas Extranjeras, Niveles 1, 2, 3 y 4 (2001). G.C.B.A. Buenos Aires. Secretaría de Educación, Dirección General de Planeamiento. Dirección de Currícula. Buenos Aires
- FREIRE, P. (2011). *Pedagogia da autonomia: saberes necessários à prática educativa*. (43 Ed.). São Paulo. Terra e Paz. p.43-147.
- KLETT, E. (Comp). (2004.) *Enseñanza-Aprendizaje de Lenguas Extranjeras, enfoques y contextos*. Buenos Aires: Araucaria.
- Lenguas adicionales. Portugués. Secuencias didácticas para el docente y actividades para los estudiantes de lenguas adicionales. Portugués. (2018). G.C.A.B.A. Ministerio de Educación e Innovación. Disponible en <https://buenosaires.gob.ar/educacion/docentes-de-la-ciudad/nivel-secundario/curriculum/lenguas-adicionales-portugues> (08/02/2026)
- *Parâmetros curriculares Nacionais. Ensino Médio*. Disponible en: <http://portal.mec.gov.br/seb/arquivos/pdf/livro06.pdf> (08/02/2026).
- Reglamento Escolar. G.C.B.A. Disponible en: <http://www.buenosaires.gov.ar> (08/02/2026).
- AAVV. (2017). EDUCACIÓN INCLUSIVA Y DE CALIDAD, UN DERECHO <https://grupoart24.org/manual-educacion-inclusiva-bsas.php> (08/02/2026).

9- Sistema de cursado y promoción

La unidad curricular Didáctica del Portugués como Lengua Cultura Extranjera deberá cursarse obligatoriamente en forma simultánea con el Taller de Observación (Trabajo de Campo) correspondiente al Campo de la Formación en la Práctica Profesional. En función de su carácter articulado y situado en prácticas de observación y análisis, esta unidad curricular no podrá ser acreditada en condición de alumno libre.

El régimen de correlatividades y porcentaje de asistencia se rige según lo pautado en las disposiciones institucionales.

Esta unidad curricular se desarrolla en modalidad bimodal. La carga horaria total es obligatoria e incluye:

- 3 horas de cursada sincrónica obligatoria, y 2 horas de trabajo autónomo obligatorio.

Si bien el cronograma contempla una instancia presencial inicial y una instancia presencial de cierre, la docente podrá disponer la realización de otros encuentros presenciales cuando lo

considere necesario, en función de las necesidades formativas del grupo y del desarrollo de los contenidos y actividades previstos en la unidad curricular.

10- Instrumentos y criterios de evaluación para la aprobación de la unidad curricular

La presente unidad curricular, en articulación con el Taller de Observación del Campo de la Formación en la Práctica Profesional, adopta el régimen de promoción sin examen final para aquellos estudiantes que cumplan con la totalidad de las siguientes condiciones:

- Realización y acreditación de ocho (8) horas de observación de clases de Portugués Lengua Extranjera (PLE), conforme a las pautas establecidas.
- Aprobación de las instancias parciales de evaluación con una calificación mínima de siete (7) puntos en cada una de ellas.
- Cumplimiento y aprobación de las actividades obligatorias previstas durante la cursada.
- Elaboración y aprobación de un trabajo integrador articulado con el Taller de Observación, que dé cuenta del análisis fundamentado de las prácticas observadas desde los marcos teóricos abordados en la asignatura.
- Participación en un coloquio oral presencial, orientado a la reflexión crítica sobre el propio proceso de aprendizaje y la integración conceptual de los contenidos desarrollados.

El cumplimiento de estas condiciones permitirá la acreditación de la unidad curricular sin instancia de examen final.

Los alumnos que aprueben con un puntaje menor a siete (7) deberán presentarse a examen final oral y escrito.